



¿Qué tal amigos?

En los 5 minutos de español a mitad de la semana vamos a reflexionar sobre algunos usos de un verbo muy común en la cocina, pero que también, se utiliza en muchos otros contextos y se aplica en dichos del día a día.

Es el verbo: ECHAR

Decimos por ejemplo, le voy a echar un poco más de agua al **caldo** o echo sal a la comida.

Podríamos decir vierto o agrego, también. Verter y agregar son sinónimos del verbo echar

En este caso la traducción es throw o pour.

Primera complicación de este verbo es que echo del verbo echar no lleva hache (h) y hecho, participio del verbo hacer lleva hache (h).

O sea que, “Hecho en China”: (Made in China) lleva una hache (h) y echo esto a la basura, no. Se pronuncian igual, pero no se escriben igual.

Este es un problema de todos, no solo de los estudiantes de español como lengua extranjera (ELE), muchas veces los hispanohablantes dudamos al escribir estas palabras. La hache (h) esta letra que no tiene sonido nos puede causar confusiones.

De hecho, puede ser que lo vean mal escrito alguna vez. Y aquí de hecho, significa actually o in fact.

Pero hoy vamos a platicar sobre echar y los usos más comunes en el español de todos los días en Latinoamérica. Veamos estos casos:

1 Echar como verter o agregar

¿Le echaste sal al agua de la pasta?

Échele gasolina roja a su carro, es mejor.



2 Hacer salir a alguien de un lugar

La maestra lo echó de la clase, ¡qué pena!

O por ejemplo, si el esposo se “porta mal”, la mujer lo puede echar de la casa. Por eso es mejor, **portarse bien**... Este verbo portarse bien o mal es muy usado, tiene que ver con el comportamiento o behavior y puede ser el tema de otros 5 minutos...

Por ahora nos portamos bien y solo veremos 1 verbo que es echar.

3 Echar o despedir del trabajo

Como llegaba tarde **lo echaron del trabajo**, ¡es un desastre!

4 hacer que algo llegue a alguna parte con impulso, como por ejemplo: **echarse al agua**.

5 En los juegos de mesa **echamos los dados** para decidir quien juega primero.

Los estudiantes de Mónica hacen muchos juegos con dados, ¿verdad que sí?

6 Una persona que trabaja con Tarot sabe **echar las cartas** para conocer el futuro.

¿Alguna vez te echaron las cartas?

7 Acostarse o tumbarse

Dice una madre a su hijo: ¡basta ya! todo el día echado en el sofá mirando la TV.

Otras palabras que se forman con echar:

Desechar- to throw out

Desecho- throw-away ítem

Desechable disposable

Echarse - to throw yourself

Echado - throw out



Vamos a escuchar el dialogo de unos esposos preocupados por su hijo de 14 años.

Madre- No sé qué hacer con este chico, se la pasa todo el día echado en ese sofá, no estudia....Podrías hablar con él para ver si te hace caso...

Padre- Aja...es que tú siempre lo consientes y ahora me pides que yo lo regañe, si no le echa ganas al estudio ...al menos ahorita, se cuida del Covid 19

Madre - ¿Qué yo lo malcrío? Ahora me echas la culpa a mí de que no estudie... ¡Ay los hombres! Voy a echar un vistazo a ver que está haciendo... ¡Uf! otra vez echado jugando en la computadora al Age of Empires (Era de los Imperios)

Padre- ¡Ah! bueno, está jugando, al menos hace algo y aprende un poco de historia...

Madre- ¡un poco de historia!, por favor, no le eches más leña al fuego, ¡todos los hombres son iguales con esos jueguitos de computadora!

Padre- Bueno pues, mañana lo voy a llevar a la playa para que se eche al agua, se refresque y de paso, también, se eche un taco de ojo, hay chicas en bikini...

Madre ¿Quién se va a echar el taco de ojo el niño o tú?

Padre- El niño, por supuesto, ¿quién te entiende? ¿No querías que socializara e hiciera deporte?

Madre- Sí, claro,... Ay los hombres, voy a echar la pasta en el agua...es la hora de cenar.

Padre- Recién vas a echar la pasta en el agua, ¡juy! tengo hambre, voy a la esquina a echarme un taquito de carne y regreso a comer la pasta...no te preocupes no me voy a echar un taco de ojo¡Ay las mujeres!

Un diálogo un poco típico ¿verdad?

Veamos los dichos del día a día:

Estar echado- to lie down



Echar un vistazo- salir a ver - Take a look- go out to see

Echar la culpa – To blame someone for something

Echar leña al fuego- incentivar, aumentar una situación. / Add fuel to the fire - encourage, increase a situation.

Echarle ganas- to jump in

Echarse un taco- comer un taco (muy informal)- Take a taco- eat a taco

Echarse un taco de ojo- to look at attractive people

Y con esto terminamos con el verbo echar, no sin antes recordarte que le estamos “echando muchas ganas” a nuestro nuevo proyecto SpanishUp2U y que pronto tendrás novedades.

No es por “echarle crema a los tacos” o sea presumir, pero es sensacional, tiene varios clubes, videos, podcasts y mucho más, te invitamos a ser uno de los primeros voluntarios para probar, gratis por un mes, la versión Beta y ser así de los pioneros, ¿contamos contigo?

Muchas gracias por tomarte el tiempo para escuchar este Audio y nos vemos en el próximo.